

**DOCUMENT #35**  
**Itinerary of Mendel's Trip**  
**September 12-14, 1871**

---

XVII. Wanderversammlung deutscher Bienenwirte  
in K i e l

am 12., 13 und 14. September 1871.

Abfahrt von Brünn am 7. September/ Dr. Zivansky u. Prälat Gr. Mendel./ über Prag. Dresden, Leipzig, Hannover, Magdeburg und Hamburg.

Von Hamburg haben beide einen Ausflug nach Eystrup unternommen zu dem überall bekannten Bienenzüchter und Bienenschriftsteller G. D a t h e, zur Besichtigung seiner Bienenwirtschaft.

Derselbe hatte seine Gäste am Bahnhofs erwartet. Nach herzlicher Begrüssung und kurzer Erfrischung haben Beide Dathes Bienenwirtschaft in Eystrup besichtigt.

-----

Follows a scientific review about bee crossings.

-----

Abends am 14. September, Freitag, nahmen Dr. Ziwansky und Prälat Gregor Mendel in der grossen Börse Abschied und fuhren nach Hamburg, um dort die Sehenswürdigkeiten nach dem vom Hamburger Bienenväterfreunden zusammengestellten Program zu besichtigen. Dieses Program konnte aber nur zum geringen Teile durchgeführt werden, da dem Leiter dieser Besichtigung ein Kind bedenklich erkrankt war

Im Hamburg hatte sich Prälat Mendel von Dr. Ziwansky getrennt und fuhr über Köln, Frankfurt, München, Salzburg und Wien nach Brünn, wogegen Dr. Zivansky von Hamburg über Berlin, Dresden und Prag die Rückreise wählte.

-----

XVII Congress of the German Cultivators of Bees  
in Kiel  
on 12<sup>th</sup> 13<sup>th</sup> and 14<sup>th</sup> September 1871.

Departure from Brünn Sept. 7<sup>th</sup> / Dr. Zivansky and Prelate  
Gz. Mendel / by way of Prague, Dresden, Leipzig, Hannover  
Magdeburg and Hamburg.

From Hamburg both have made a little excursion to  
Eystrop to have a look at the bee industry of the widely  
known bee cultivator and writer G. Dathe.

This gentl. was waiting for them at the station after  
a cordial greeting and some light refreshment  
both went to look at his bee industry in Eystrop.

Follows a scientific review about bee crossings.

On Friday evening Sept. 14<sup>th</sup> Dr. Zivansky and Prelate  
Mendel bid good bye to the big Bourse (Stock Exchange)  
and left for Hamburg to go and look at some remarkable  
objects assembled by the "bee cultivator friends" of Ham-  
burg. This program was only partially carried out since  
a child of the leader of the exhibition was seriously ill.  
In Hamburg Prelate <sup>Mendel</sup> separated from Dr. Zivansky  
to return to Brünn by way of Cologne, Frankfurt,  
Munich, Salzburg and Vienna. Dr. Zivansky  
made the return trip by way of Berlin, Dresden  
and Prague.